

# D

## Anleitung CHECKIT® Wasserstoffperoxid

AF 533

15 53 30

0,2 - 2,0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (niedriger Meßbereich)

10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (hoher Meßbereich)

1. Verschlußdeckel abnehmen (s.Abb.1), die 3 Kammern mit dem zu untersuchenden Wasser spülen und anschließend bis zur 10 ml Markierung füllen.
2. Für die Untersuchung des Wasserstoffperoxidgehaltes nach Wahl des Meßbereiches die benötigte Hydrogen Peroxide Tablette direkt aus der Folie in die äußere Kammer geben (s.Abb.2). Die LR-Tablette wird in die linke äußere und die Säure-Tablette sowie die HR-Tablette in die rechte äußere Kammer gegeben. Die Tablette(n) mit dem Rührstab zerdrücken. Das CHECKIT® mit dem Deckel schließen (s.Abb.3) und die Tablette(n) durch leichtes Schwenken in der Wasserprobe lösen.
3. Die entstandene Färbung wird nach zwei Minuten mit den Farbstandards gegen Tageslicht verglichen.
4. Bei übereinstimmendem Farbwert liest man das Ergebnis in mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> ab.
5. Nach erfolgter Messung Gehäuse, Deckel und Rührstab unter Verwendung der Bürste sorgfältig reinigen und in der Verpackungsschachtel aufbewahren.

### Wichtige Hinweise

1. Farbwerte, die außerhalb des Skalenbereiches liegen, lassen keinen Rückschluß auf den Meßwert zu.
2. Die mittlere Kammer dient zur Kompensation von möglichen Eigenfärbungen der Wasserprobe.
3. Die Tablettenbezeichnung auf der Folie erfolgt stets in englischer Sprache.
4. Störungen bei der Bestimmung werden durch alle Halogene und höherwertiges Mangan hervorgerufen.

### Nachfüll - Reagenzien

Wasserstoffperoxid LR-Tabletten

(niedriger Bereich), R 238

Wasserstoffperoxid HR-Tabletten

(hoher Bereich), R 260

Acidifying PT Rapid Tabletten, R 301

## GB

### Instruction for using the CHECKIT<sup>®</sup> Hydrogen Peroxide

AF 533

15 53 30

0.2 - 2.0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (low range)

10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (high range)

1. Remove the stopper (see picture 1), rinse the 3 compartments of the CHECKIT<sup>®</sup> with the water sample under test, and fill both outer compartments to the 10 ml mark. The centre compartment is also filled to compensate for any inherent colour or turbidity present in the sample.
2. For measuring Hydrogen Peroxide in the range 0.2 - 2.0 mg/l, use LR Tablets and the left-hand compartment of the CHECKIT<sup>®</sup>; for measurements in the range 10 - 100 mg/l, use HR Tablets and Acidifying PT Tablets in the right-hand compartment (see picture 2).
3. Add the appropriate tablet(s) to the relevant test compartment, crush with a clean stirring rod and replace the stopper (see picture 3).
4. Holding the stopper firmly in place, repeatedly invert the CHECKIT<sup>®</sup> until the tablet(s) are fully dissolved. Allow to stand for 2 minutes.
5. After this standing period, give the CHECKIT<sup>®</sup> a final shake and compare the colour produced against the standards using daylight. Select the nearest colour match and read off the Hydrogen Peroxide concentration in mg/l alongside the corresponding colour standard.
6. Thoroughly clean the CHECKIT<sup>®</sup> and stopper after each test and replace in the storage case.

### Important

1. The test is not valid if the colour produced in the water sample is outside the range of the scale.
2. The center compartment is for compensation of any cloudiness and colour in the water sample.
3. All the halogens and higher-valence manganese can interfere with the test results.

### Replacement Reagents

Hydrogen Peroxide LR Tablets Order Code 51238

Hydrogen Peroxide HR Tablets Order Code 51353

Acidifying PT Tablets Order Code 51354

## F

### Mode d'emploi du CHECKIT<sup>®</sup> L'eau oxygénée

AF 533

15 53 30

0,2 - 2,0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (low range)

10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (high range)

1. Enlever le couvercle de l'appareil (cf.fig 1). Rincer les 3 compartiments avec de l'eau à tester puis les remplir avec cet eau jusqu'au repère 10 ml.
2. Pour déterminer la teneur en eau oxygénée, selon la gamme de mesure choisie, introduire directement le comprimé Hydrogene Peroxide nécessaire du sachet dans le compartiment extérieur (cf.fig 2). Ajouter le comprimé LR dans le compartiment extérieur de gauche, le comprimé HR et le comprimé Acide dans celui de droite. Ecraser le comprimé à l'aide d'un bâton d'agitateur. Fermer le CHECKIT<sup>®</sup> avec le couvercle (cf. fig 3) puis secouer légèrement l'appareil pour faire dissoudre le comprimé dans l'eau à tester.

3. Après 2 minutes, comparer la coloration formée avec les standards de couleur en utilisant la lumière du jour comme source d'éclairage.
4. Si les valeurs de coloration se correspondent, relever le résultat en mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>.
5. Après l'analyse, utiliser une brosse pour rincer soigneusement le coffre, le couvercle et l'agitateur puis les conserver dans la boîte d'emballage.

#### Remarques importantes

1. Les valeurs de couleur qui dépassent la gamme de l'échelle ne représentent pas le résultat de l'analyse.
2. Le compartiment du milieu sert de compensation au cas où l'eau à tester est colorée.
3. La spécification des comprimés sur le sachet est toujours faite en anglais.
4. Tous les halogènes et le manganèse de qualité supérieure peuvent provoquer des troubles pendant le dosage.

#### Les réactifs à ajouter

Les comprimés Eau oxygénée LR  
(gamme faible), R 238  
Les comprimés Eau oxygénée HR  
(gamme élevée), R 260  
et les comprimés Acidifying PT Rapid, R 301

## I

### Istruzioni CHECKIT® Aqua ossigenata

AF 533  
15 53 30

0,2 - 2,0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (low range)  
10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (high range)

1. Togliere il coperchio (vd. fig 1), sciacquare le tre camere con l'acqua da analizzare e riempirle con la stessa acqua fino al segno di 10 ml.
2. Per determinare il contenuto di acqua ossigenata, immettere la pasticca, la gamma di misurazione desiderata, nella camera più esterna, senza toccarla (vd. fig 2). La pasticca LR si immette nella camera esterna sinistra, la pasticca acida e quella HR si immettono nella camera esterna destra. Frantumare le pasticche con la bacchetta di mescolazione. Chiudere il CHECKIT® con il coperchio (vd. fig 3) e far sciogliere le pasticche agitando leggermente.
3. Dopo due minuti, si controlla il colore della soluzione con quello standard in controluce solare.
4. A colore uguale, si determina il risultato in mg/l di H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>.
5. Dopo la misurazione, pulire accuratamente con la spazzola la custodia, il coperchio e la bacchetta di mescolazione e conservarli nell'imballaggio apposito.

#### Osservazioni importanti

1. I colori fuori scala non hanno alcun significato per la misurazione.
2. La camera centrale serve per compensare eventuali colorazioni intrinseche dell'acqua da analizzare.

3. La descrizione delle pastiche sulla confezione è sempre in lingua inglese.
4. Alogeni e manganese di alta valenza possono falsare l'analisi.

#### Rifornimento di reagenti

Pasticche LR acqua ossigenata  
(gamma bassa), R 238  
Pasticche HR acqua ossigenata  
(gamma alta), R 260  
Pasticche per Acidifying PT Rapid, R 301

## E

### Instrucciones de uso CHECKIT® Peróxido de hidrógeno

AF 533

15 53 30

0,2 - 2,0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (low range)  
10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (high range)

1. Quitar la tapa (ver figura 1), enjuagar los 3 compartimentos con la Prueba acuosa y llenarlas a continuación hasta la marca de 10 ml.
2. Para la determinación de Peróxido de hidrógeno, añadir en el compartimento de afuera, según la posición del campo de medición, la tableta Hydrogen Peroxide directamente del papel de aluminio (ver figura 2). Añadir en el compartimento izquierdo una tableta ácida y una LR, y en el compartimento derecho una tableta HR. Machacarlas con una varilla. Cerrar el CHECKIT® con la tapa (ver figura 3), y moverlo ligeramente para disolver las tabletas con la prueba.
3. La coloración producida; se compara pasados dos minutos con estándares de color en luz diurna.
4. En igualdad de colores leer el resultado de peróxido de hidrógeno en mg/l.
5. Una vez realizada una determinación, lavar la carcasa, tapa y varilla con la escobilla, guardando, estos, a continuación en su caja.

#### Observaciones importantes

1. Valores en los límites inferiores o superiores, no son fiables en el resultado.
2. El compartimento central está para compensar una autocoloración de la prueba.
3. La nomenclatura de las tabletas, se encuentran en el idioma inglés.
4. Perturbaciones en esta determinación, son producidos por todos los halógenos y manganeso de valencia alta.

#### Reactivos rellenables

Tabletas Peróxido de hidrógeno LR  
(campo bajo), R 238  
Tabletas Peróxido de hidrógeno HR  
(campo alto), R 260  
Tabletas Acidifying PT Rapid (campo alto), R 301

## DK

### Brugsanvisning CHECKIT® Hydrogenperoxid (brintoverilte)

AF 533  
15 53 30

0,2 - 2,0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (low range)  
10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (high range)

1. Låget tages af (se fig. 1), de 3 kamre skylles med vandprøven og fyldes derefter til 10 ml markeringen.
2. Til bestemmelse af hydrogenperoxidindholdet tilsættes den til måleområdet passende hydrogenperoxidtablet direkte fra foliepakningen til det ydre kammer. LR tablettens tilsættes til det venstre ydre kammer og syretabletten samt HR tablettens til det højre ydre kammer. Tabletten (tabletterne) knuses med rørepinden. CHECKIT<sup>®</sup> lukkes igen med låget og tabletten (tabletterne) opløses ved let svingning.
3. Den fremkomne farvereaktion sammenlignes efter 2 minutter med farvestandarder mod dagslys.
4. Ved overensstemmelse af farveværdi aflæses resultat i mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>.
5. Efter afsluttet måling renses beholder, låg og rørepind omhyggeligt ved hjælp af børsten og opbevares i emballeringsæsken.

#### Vigtige Vink

1. Farveværdier, der ligger udenfor skalaområdet, kan ikke bruges til at bedømme måleværdien.
2. Det mellemste kammer tjener til kompensation for en mulig egenfarve af vandprøven.
3. Tabletternes betegnelse på foliepakningen er altid på engelsk.
4. Alle halogener og mangan af højere valens forstyrrer bestemmelsen.

#### Refill-reagenser

Hydrogenperoxid LR tabletter (nedre måleområde), R 238  
Hydrogenperoxid HR tabletter (øvre måleområde), R 260  
Acidifying PT Rapid, R 301

## P

### Instruções CHECKIT<sup>®</sup> Peróxido de hidrogénio

AF 533  
15 53 30

0,2 - 2,0 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> LR (low range)  
10 - 100 mg/l H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> HR (high range)

1. Remover a tampa de fecho (consultar a Fig. 1), enxaguar os três compartimentos com a água a analisar e a seguir, encher até ao traço de graduação com a indicação 10 ml.
2. Para se proceder à análise do teor de Peróxido de Hidrogénio, remover o comprimido de Hydrogen-Peroxide necessário, do seu invólucro e, consoante a área de medição seleccionada, introduzi-lo directamente num compartimento exterior. O comprimido LR deverá ser introduzido no compartimento exterior esquerdo, enquanto que o comprimido de acidulação, bemo como o comprimido HR deverão ser introduzidos no compartimento exterior direito. Cominuir o(s) comprimido(s) com uma vareta de mistura. Fechar a tampa do CHECKIT<sup>®</sup> (consultar a Fig. 3) e proceder à dissolução dos comprimidos, agitando levemente a amostra de água para o efeito.
3. Comparar a coloração resultante com a coloração estandardizada, contra a luz do dia, uma vez decorridos dois minutos.

4. Em caso de valores cromáticos coincidentes, proceder à leitura do resultado de  $H_2O_2$ , indicado em mg/l.
5. Uma vez efectuada a medição, limpar a caixa, a tampa e a vareta de mistura com todo o cuidado, utilizando uma escova para o efeito e, guardar na respectiva embalagem.

### Indicações importantes

1. Valores cromáticos, localizados além do nível da escala não permitem qualquer conclusão reactiva ao valor de medição.
2. O compartimento do meio serve para a compensação da possível coloração individual da amostra de água.
3. A designação dos comprimidos aparece indicada em língua inglesa na respectiva embalagem.
4. Anomalias que tenham lugar no decorrer do processo de determinação, são causadas pelos alogéneos e manganês de alto teor.

### Reagências de reenchimento

Comprimidos de Perióxido de Hidrogénio LR  
(baixo teor), R 238  
Comprimidos de Perióxido de Hidrogénio HR  
(alto teor), R 260  
Comprimidos de Acidifying PT Rapid, R 301

## NL

### Gebbruiksaanwijzing CHECKIT<sup>®</sup> waterstofperoxide 0,2-2,0 mg/l $H_2O_2$

1. Verwijder de beschermkap (zie afb.1), spoel de 3 compartimenten om met het te onderzoeken water en vul deze aansluitend tot de 10 ml markering.
2. Voor de test van het waterstofperoxidegehalte naargelang het meetbereik doet u de benodigde Hydrogen Peroxide-tablet direct uit de folie in het buitenste compartiment (zie afb.2). De LR-tablet doet u in het buitenste linker compartiment en de Zuur-tablet alsmede de HR-tablet in het buitenste rechter compartiment.  
Maak de tablet(ten) met een roerstaafje fijn.  
Sluit de CHECKIT<sup>®</sup> met het deksel (zie afb.3) en zwenk licht om de tablet(ten) in het watermonster op te lossen.
3. De ontstane verkleuring vergelijkt u na 2 minuten tegen het daglicht met de kleurstandaard.
4. Bij de overeenkomende kleurwaarde leest u het resultaat in mg/l  $H_2O_2$  af.
5. Na de uitgevoerde meting reinigt u het apparaat, het deksel en het roerstaafje zorgvuldig met het borsteltje en bewaart het in de verpakkingendoos.

### Belangrijke opmerkingen

1. Kleurwaarden, die buiten het bereik van de kleurstandaard vallen, zeggen niets over de gemeten waarde.
2. Het middelste compartiment dient ter compensatie van eventuele bestaande verkleuring van het watermonster op zich.
3. De tablettenaanduiding op de folie is steeds in het Engels.

4. Storingen bij de bepaling worden door alle halogenen en hoogwaardig mangaan opgeroepen.

#### **Navul-reagentia**

Waterstofperoxide LR-tabletten

(laag bereik), R 238

Waterstofperoxide HR-tabletten

(hoog bereik), R 260

Acidifying PT Rapid tabletten, R 301